

Lekòl Leta Miami-Dade County

Akò 2020-2021 pou

Elèv Itilize Aparèy Òdinatè Mobil

Akò sa a fèt ant Komisyon Konsèy Lekòl “Miami-Dade County Public Schools” (Lekòl Leta Miami-Dade County, n ap rele pi devan (“M-DCPS”) ak elèv la (“Elèv”) e paran/gadyen (“Paran”) ki ekri nan kwen goch anlè Akò sa a e li anvigè nan dat siyati a. Pou atenn objektif Akò sa a, nou ap refere tèm “aparèy mobil” oubyen “aparèy òdinatè mobil” pou mak ak modèl ki anwo a ansanm avèk tout sistèm eleman ekstèn ki akonpaye li (tankou, kòd elektrik, batri, sourit, eks.) nou resevwa avèk aparèy mobil la oubyen nou ka detanzantan ofri pou Elèv la itilize pandan Akò sa a.

Bi Akò a. M-DCPS kontan pou li mete yon aparèy mobil disponib pou itilizasyon Elèv la an koneksyon avèk etid li nan Lekòl Leta Miami-Dade County. Pèmision pou Elèv la itilize aparèy mobil la depann totalman de tèm ak kondisyon Akò sa a.

M-DCPS ak Elèv la e Paran an dakò sou sa ki ap suiv yo:

- 1. Tèm Itilizasyon Aparèy Mobil la.** Yo ap bay Elèv la dwa pou itilize aparèy òdinatè mobil la pandan li enskri nan Lekòl Leta Miami-Dade County, men pa pita pase fen ane lekòl aktyèl la. M-DCPS rezève dwa pou l tèmine Akò a nenpòt lè pou nenpòt rezon aprè li bay Paran an oubyen Elèv la avi (30) jou. Se Règ Komisyon Konsèy Lekòl 7540.03- “*Student Responsible Use of Technology, Social Media, and District Network Systems*” (*Fason Reponsab pou Elèv Itilize Teknoloji, Medya Sosyal, ak Sistèm Rezo Distri a*) (<http://www.neola.com/miamidade-fl/>) ki ap gouvène itilizasyon aparèy mobil sa a. Nou ap bay elèv la aparèy mobil la sèlman pou itilize pou rezon edikasyonèl e nenpòt sèvis nou estime ki pa konsistan avèk rezon sa a jan administratè lekòl yo oubyen anplwaye M-DCPS yo detèmine, oubyen ki an vyolasyon règ Komisyon Konsèy Lekòl yo, lwa Eta oubyen Federal yo, oubyen Seksyon 815 Law Florid entèdi ap konsidere yon vyolasyon Akò sa a, ki ap mande pou aparèy mobil la retounen imedyatman bay M-DCPS. Pati yo pap kreye oubyen bay yon tyès pèsòn oubyen antite okenn dwa oubyen obligasyon. M-DCPS espesifikman rejte tout garanti ki pa nan akò sa a.
- 2. Remèt M-DCPS Aparèy Mobil la.** Dwa Elèv la pou l itilize aparèy mobil la ap tèmine e Elèv la ak Paran an dwe remèt M-DCPS aparèy mobil la si nenpòt nan sikonstans ki ap suiv yo rive:
 - a. Itilizasyon aparèy mobil Elèv la ekspire nan fen jounen lekòl ane aktyèl la;
 - b. Elèv la pa nan Lekòl Leta Miami-Dade County ankò;
 - c. M-DCPS bay Elèv la yon avi li dwe remèt aparèy mobil la;
 - d. Nou dekouvri Elèv la vyole règ Komisyon Konsèy yo, lwa Eta oubyen law Federal yo jan Seksyon 1 di li anwo a; oubyen
 - e. Elèv la pa ranpli obligasyon ki anba Akò sa a.Si yo pa remèt aparèy mobil la, Elèv la ak Paran an ap gen responsablite anvè M-DCPS imedyatman lè yo mande peman pou valè konplè ranplasman aparèy mobil la. M-DCPS kapab egzèse opsyon ki nan Lwa Eta Florid pou materyèl enstriksyonèl yo pa remèt ki gen ladan, men ki pa limite a, sispann patisipasyon Elèv la nan aktivite andeyò salklas oubyen fè Elèv la peye dèt la atravè aktivite sèvis kominotè.
- 3. Pèt oubyen Move Itilizasyon Done/Enfòmasyon sou Aparèy yo.** Paran an ak Elèv la gen tout responsablite pou pwoteksyon ak estokaj done sou aparèy mobil la. M-DCPS pap pran responsablite pou done ki pèdi. Si nou gen pou restore yon aparèy akòz move fonksyonman oubyen reparasyon, done ki estoke nan aparèy la ka pèdi, nenpòt lè pandan tèm Akò sa a e lè yo remèt aparèy mobil la.
- 4. Modifikasyon ak Atachman.** Elèv ak Paran pa dwe fè okenn modifikasyon oubyen ajoute atachman, ekipman, oubyen pwogram nan aparèy mobil la san yon pèmision espesifik ki soti nan M-DCPS, e pèmision sa a dwe opsyon M-DCPS sèlman.
- 5. Avi konsènan Pèt, Domaj, oubyen Move Fonksyonman.** Elèv ak Paran dakò pou yo imedyatman avize anplwaye lekòl la deziye a lè gen yon pèt, domaj, oubyen move fonksyonman nenpòt pati aparèy mobil la pou kèlkeswa rezon an. Si yo vòlè aparèy la andeyò teren/anplasman

Lekòl Leta Miami-Dade County
Akò 2020-2021 pou
Elèv Itilize Aparèy Òdinatè Mobil

lekòl la, paran an dwe kontakte depatman polis minisipal apwopriye nan Konte a, ranpli yon rapò polis e bay anplwaye lekòl la deziye a yon kopi rapò polis la.

6. **Domaj oubyen Pèt Aparèy Mobil.** Elèv ak Paran ap gen responsablite pou nenpòt pèt oubyen domaj aparèy mobil la, depi lè yo aksepte aparèy mobil la jis yo remèt aparèy mobil la bay M-DCPS. Si aparèy mobil la pèdi, yo vòlè li, detui li, oubyen andomaje li, kote pri reparasyon yo depase valè aparèy mobil la, lè sa a Elèv la ak Paran an ap gen responsablite anvè M-DCPS imedyatman lè yo mande peye montan frè total pou ranplase aparèy mobil la nan lè li te pèdi a. Si yon pati nan aparèy mobil la andomaje, men li reparab, Elèv la ak Paran an ap responsab pou depans reparasyon objè sa a si li pa kouvri anba garanti fabrik la. M-DCPS ka egzèse opsyon yo jan yo dekri li nan Lwa Eta Florid
7. **Frè pou Retablisman Teknoloji.** Elèv ak Paran konprann e yo dakò yo gen obligasyon e yo dakò pou yo aplike lis “Technology Recovery Fee” (Frè Retablisman Teknoloji) a ki detaye pri reparasyon pou diferan aparèy mobil ak koneksyon yo. Lis Frè Retablisman Teknoloji moun ka jwenn li nan sit Entènèt “Digital Convergence” (Konvèjans Dijital) M-DCPS la nan <http://digital.dadeschools.net/>.
8. **Posesyon ak Dwa Prive.** Aparèy Mobil la se pou M-DCPS e li ap rete posesyon M-DCPS. Konsa, Elèv ak Paran ap pèmèt moun M-DCPS deziye egzamine aparèy mobil la ak kontni li nenpòt lè pou nenpòt rezon, ki gen ladan, men ki pa limite a, enspeksyon, mentnans, reparasyon, modènizasyon, e/oubyen enstalasyon pwogram. Ni Elèv la oubyen Paran an pap gen dwa prive sou kèlkeswa done ki estoke nan aparèy mobil la oubyen nan nenpòt rezo M-DCPS. M-DCPS kapab, san avètisman oswa konsantman, konekte, sipèvize, gen aksè, gade, kontwole, ak anrejistre dosye itilizasyon aparèy elèv yo nenpòt ki lè pou nenpòt rezon.
9. **Dispans pou Responsablite.** Paran ak Elèv la, ki gen ladan eritye ak reprezantan yo dakò yo ap lage, pou toutan dispanse, dedomaje, defann, e kenbe M-DCPS inosan de nenpòt e tout reklamasyon ki se konsekans itilizasyon, move itilizasyon, oubyen posesyon Elèv la oubyen Paran an fè avèk aparèy mobil nou remèt Elèv la dapre Akò sa a ki gen ladan men ki pa limite a nenpòt e tout domaj kèlkeswa espès oubyen nati yo.
10. **Dire Lwa, Ki Lwa ki an Vigè ak Andwa Pwosè.** Pwovizyon sa yo dapre nati yo fèt pou kontinye egziste aprè ekspirasyon, anilasyon oubyen fen Akò sa a. Yo ap gouvène e entèprete Akò sa a selon lwa andwa pwosè eta Florid Eta pou nenpòt reklamasyon ka sèlman fèt nan tribinal yon jiridiksyon konpetan nan Miami-Dade County. Tout pati ap responsab pou pwòp frè ak pri avoka yo. Yo pap entèprete anyen nan sa ki la a kòm konsantman yon ajans oubyen yon sibdivizyon politik Eta Florid tyès pèsòn ap ka pousuiv nan kèlkeswa sitiyasyon ki prezante nan kèlkeswa kontra a.

Lekòl Leta Miami-Dade County
Akò 2020-2021 pou
Elèv Itilize Aparèy Òdinatè Mobil

Silvoulè siyen paj sa a e remèt li bay lekòl la. Kenbe kontra a pou dosye ou.

Non Elèv la (Enprime)	#Idantifikasyon	Lekòl (Enprime)
------------------------------	------------------------	------------------------

Akseptasyon: Elèv ak paran/gadyen rekònnèt yo li akò sa a, yo konprann li, e yo dakò pou yo respekte tèm ak kondisyon ki ladan li. Anplis, elèv ak paran dakò akò sa a reprezante konpreyansyon ak akò konplè ant komisyon konsèy Lekòl (M-DCPS) ak paran an e elèv la nan respè sijè ki nan dokiman an. Okenn lòt reprezantasyon, deklarasyon, akò, oubyen konpreyansyon, menmsi li aloral oubyen alekri pap valid oubyen aplikab oubyen genyen okenn efè irevokab amwenske li ekri nan akò sa a. Yo pa ka chanje, amande, oubyen modifiye akò sa a san apwobasyon ekri ki soti nan komisyon konsèy (M-DCPS). Kèlkeswa chanjman, modifikasyon, oubyen amandman Komisyon Konsèy Lekòl la apwouve nan akò sa a, dwe fèt alekri.

Mwen li e mwen konprann tèm ak kondisyon Akò anwo a, e mwen dakò ak tout tèm ak kondisyon ki ladan.

Siyati Elèv la _____ Dat _____

Non Paran an (Enprime) _____

Siyati Paran/Gadyen an _____ Dat _____

Adrès Elektwonik Paran an _____

Telefòn Lakay _____	Telefòn Travay _____	Telefòn Pòtab _____
---------------------	----------------------	---------------------

For Office Use Only

Device issued to student:	
HP	Lenovo
HP 210 G1 PC	Lenovo X131E
HP ProBook 11 G1	Lenovo ThinkPad 11E 11.6 4TH
HP Pro Tablet 10 EE G1	Lenovo 11.6" ThinkPad 11e 5th Gen
HP ProBook X360 11 G3 EE	Apple/MacBook
HP ProBook x360 11 G1 EE	MacBook Air 11"
HP X360 310 G2 PC	MacBook Air 13"
HP ProBook x360 11e G5	Other:
Mobile Device Serial Number:	Date Issued:

Property Return

☐ Good Condition ☐ Other, Explain _____

Received By (Print) _____

Received By (Signature) _____	Date Returned _____
-------------------------------	---------------------

Miami-Dade County Public Schools
2020-2021 Agreement for
Student Use of Mobile Device Computer



Este Acuerdo está hecho por y entre *The School Board of Miami-Dade County Florida (Miami-Dade County Public Schools, en lo sucesivo denominado “M-DCPS”)* y el estudiante (“Estudiante”) y el padre, madre o tutor (“Padre”) nombrado en la esquina superior izquierda de este Acuerdo y entra en efecto en la fecha en que se firmó el mismo. Para los propósitos de este Acuerdo, el término “dispositivo móvil” o “dispositivo móvil (computadora)” se refiere al dispositivo móvil de la marca y el modelo que se describió más arriba en este acuerdo, incluyendo todos los dispositivos periféricos (ejemplo: cable de alimentación de corriente continua; batería; ratón; etc.) que se recibió junto con el dispositivo móvil (computadora) o los que de vez en cuando se proporcionarán al Estudiante bajo los términos de este Acuerdo.

Propósito del Acuerdo. Las *M-DCPS* se complacen en poner a la disposición del Estudiante un dispositivo móvil (computadora) para que lo use en conexión con sus estudios en las Escuelas Públicas del Condado Miami-Dade. El permiso para que el Estudiante use el dispositivo móvil está estrictamente sujeto a los términos y condiciones de este Acuerdo.

Las *M-DCPS* y el Estudiante y el Padre están de acuerdo con los siguientes:

1. **Términos sobre el uso del dispositivo móvil.** Al estudiante se le concederá la oportunidad de usar el dispositivo móvil (computadora) mientras que el Estudiante esté matriculado en las Escuelas Públicas del Condado Miami-Dade, pero nunca después de la fecha en que finaliza el curso escolar actual. Las *M-DCPS* se reservan el derecho de terminar este Acuerdo en cualquier momento y por cualquier razón mediante una notificación con treinta (30) días de antelación al Padre o al Estudiante. El uso del dispositivo móvil será regido por la política de la Junta Escolar 7540.03 - *Student Responsible Use of Technology, Social Media, and District Network Systems (Uso responsable por el estudiante de la tecnología, los medios sociales y los sistemas de la red del distrito)* (<http://www.neola.com/miamidade-fl/>). El dispositivo móvil se entrega al estudiante solamente para el uso educacional y cualquier uso que se determine no consistente con el propósito indicado por los administradores escolares o por el personal de las *M-DCPS*, o que viole las políticas de la Junta Escolar, la ley Estatal o Federal, o que se prohíba por el Capítulo 815 - *Chapter 815* de los Estatutos de la Florida será considerado una brecha material de este Acuerdo, lo cual requerirá que el dispositivo móvil se devuelva inmediatamente a las *M-DCPS*. Las partes no crearán o conferirán derechos u obligaciones a tercera persona o entidad. Las *M-DCPS* niegan expresamente todas las garantías que no se indiquen en la presente.
2. **Devolución de la computadora portátil a las M-DCPS.** El derecho del Estudiante de usar el dispositivo móvil terminará cuando se originan algunas de las circunstancias que aparecen a continuación, por lo que el Estudiante y el Padre deberán devolver el dispositivo móvil a las *M-DCPS*:
 - a. El uso del dispositivo móvil por el Estudiante expira al final del curso escolar actual;
 - b. El Estudiante se da de baja de las Escuelas Públicas del Condado Miami-Dade;
 - c. Las *M-DCPS* le da al Estudiante notificación para la devolución del dispositivo móvil;
 - d. Se descubre que el Estudiante ha violado las políticas de la Junta Escolar, la ley Estatal o Federal como han sido establecidas en la anterior Sección 1; o
 - e. El Estudiante no cumple con sus obligaciones en virtud de este Acuerdo.Si el dispositivo móvil no fuese devuelto, el Estudiante y el Padre serían responsables inmediatamente tras la demanda por parte de las *M-DCPS* del pago de valor equivalente al remplazo total del dispositivo móvil. Las *M-DCPS* pueden ejercer las opciones que se delinean en los Estatutos del Estado de la Florida relacionados con materiales para la educación que no son devueltos, entre las que se encuentran, pero no se limitan a, suspender la participación del Estudiante de actividades extracurriculares o de que el Estudiante pague la deuda por medio de actividades de servicio comunitario.
3. **Pérdida o uso indebido de datos/información de los dispositivos.** La protección y el respaldo de datos en el dispositivo móvil es la responsabilidad única del Padre y el Estudiante. Las *M-DCPS* no son responsables por la pérdida de datos. Si un dispositivo ha de ser restaurado por consecuencia de un malfuncionamiento o una reparación, se pueden perder los datos guardados

Miami-Dade County Public Schools
2020-2021 Agreement for
Student Use of Mobile Device Computer



en el dispositivo. En cualquier momento durante el periodo de vigencia de este Acuerdo y tras la devolución del dispositivo móvil.

4. **Alteraciones y conexiones.** El Estudiante y el Padre no pueden hacer ninguna alteración o añadir conexiones, equipos o programas informáticos al dispositivo móvil (computadora) salvo con el permiso expreso de las *M-DCPS*. Sólo las *M-DCPS* tienen la autoridad absoluta para otorgar dicho permiso.
5. **Notificación en caso de pérdida, daño o malfuncionamiento.** El Estudiante y el Padre están de acuerdo de notificar inmediatamente al personal del plantel escolar designado tras que haya ocurrido la pérdida de, el daño a, o si por cualquier motivo, alguna parte del dispositivo móvil no estuviese funcionando adecuadamente. Si el dispositivo fuese robado fuera del plantel/terrenos de la escuela, el Padre se deberá poner en contacto con el departamento de la policía del condado municipal pertinente y deberá hacer un informe a la policía. El Padre también debe notificar al personal del plantel escolar designado y proporcionar una copia del informe policiaco.
6. **Daños o pérdida del dispositivo móvil.** El Estudiante y el Padre serán responsables de cualquier pérdida o daño al dispositivo móvil, desde el momento en que se acepta el dispositivo móvil y hasta el momento en que el dispositivo móvil se devuelve a las *M-DCPS*. En caso de que el dispositivo móvil se perdiese, fuese robado, destruido o se dañase y los costos de reparación excedieran el valor del dispositivo móvil, entonces el Estudiante y el Padre serán responsables de cumplir inmediatamente con la demanda de pago de las *M-DCPS* por el monto del valor total del dispositivo móvil en el momento de la pérdida. Si parte del dispositivo móvil sostuviese daños pero permaneciese reparable, el Estudiante y el Padre serían responsables del financiamiento de la reparación al/a los artículo/s pertinente/s, si dicha reparación no fuese cubierta por la garantía del fabricante. Las *M-DCPS* pueden ejercer las opciones que se delinean en los Estatutos del Estado de la Florida.
7. **Tarifas de recuperación para cuestiones tecnológicas.** El Estudiante y el Padre comprenden y están de acuerdo que han contraído las obligaciones de y están de acuerdo con el horario de las Tarifas de recuperación para cuestiones tecnológicas, la cual delinea costos de reparación para los diferentes dispositivos móviles y periféricos. La tabla de Tarifas de recuperación para cuestiones tecnológicas se puede acceder en la página web de la Convergencia Digital de las *M-DCPS* en <http://digital.dadeschools.net/>.
8. **Propiedad y confidencialidad con respecto al dispositivo móvil.** El dispositivo móvil (computadora) es y continuará siendo propiedad de las *M-DCPS*. Por lo tanto, el Estudiante y el Padre deben permitir que personas designadas por las *M-DCPS* examinen el dispositivo móvil (computadora) y sus contenidos en cualquier momento y por cualquier razón, entre las que se encuentran, pero no se limitan a, inspección, mantenimiento, reparación, actualización y/o instalación de sistema informático. El Estudiante ni tampoco el Padre tiene el derecho a la confidencialidad de los datos que estén guardados en el dispositivo móvil o en cualquier red de las *M-DCPS*. *M-DCPS* puede, en cualquier momento y por la razón que sea, sin previo aviso o consentimiento alguno, iniciar sesión, supervisar, acceder, observar, monitorear y mantener un historial del uso que el estudiantado hace de cualquier equipo o dispositivo.
9. **Liberación de responsabilidad.** El Padre y el Estudiante, incluyendo sus herederos y cesionarios, por la presente, acuerdan que cederán, liberarán para siempre, indemnizarán, defenderán y mantendrán a las *M-DCPS* de todo y cualquier reclamo de responsabilidad que surja del uso, uso indebido o posesión por parte del Estudiante o del Padre del dispositivo móvil que se prestó al Estudiante conforme a este Acuerdo, entre las que se encuentran, pero no se limitan a, cualquier y todos los daños de cualquier tipo o naturaleza.
10. **Supérstite, ley aplicable y jurisdicción.** Las disposiciones que por su naturaleza están destinadas a continuar después del vencimiento, la cancelación o terminación de este Acuerdo.

Miami-Dade County Public Schools
2020-2021 Agreement for
Student Use of Mobile Device Computer



Este Acuerdo se gobernará e interpretará de acuerdo con las leyes de la jurisdicción del Estado de Florida para que cualquier reclamación recaiga exclusivamente en un tribunal de jurisdicción competente en el Condado Miami-Dade. Todas las partes serán responsables de los honorarios y gastos de sus propios abogados. Ninguna declaración en el presente Acuerdo será considerada como consentimiento por parte de una agencia o subdivisión política del Estado de la Florida para ser demandada por terceras en cualquier asunto que surja de cualquier contrato.

Miami-Dade County Public Schools
2020-2021 Agreement for
Student Use of Mobile Device Computer



Por favor, firme esta página y devuélvala a la escuela. Guarde el contrato como constancia.

Nombre del Estudiante (letra de molde) Número de Identificación

Nombre de la Escuela (letra de molde)

Aceptación: El estudiante y el padre o tutor dan fe de que han leído este acuerdo, lo entienden y están de acuerdo que están legalmente obligados a regirse por sus términos y condiciones. El estudiante y el padre además reconocen que este acuerdo representa el entendimiento completo y acuerdo entre la junta escolar (*M-DCPS*) y el padre y el estudiante con respecto al tema de este documento. Ninguna otra representación, estipulación, acuerdo o entendimiento, ya sea oral o por escrito, será válida o aplicable o tendrá efecto vinculante a no ser que así se disponga en este acuerdo. Este acuerdo no se puede cambiar o modificar sin la expresa aprobación por escrito de la Junta Escolar (*M-DCPS*). Cualquier cambio, modificación o enmienda a este acuerdo aprobado por la junta escolar debe ser hecho por escrito.

He leído y entiendo los términos y condiciones del presente Acuerdo y estoy de acuerdo con sus términos y condiciones.

Firma del estudiante _____ Fecha _____

Nombre del padre (letra de molde) _____

Firma del padre/tutor _____ Fecha _____

Correo electrónico del padre _____

Teléfono: hogar _____ Teléfono: empleo _____ Teléfono: móvil _____

For Office Use Only

Device issued to student:	
HP	Lenovo
HP 210 G1 PC	Lenovo X131E
HP ProBook 11 G1	Lenovo ThinkPad 11E 11.6 4TH
HP Pro Tablet 10 EE G1	Lenovo 11.6" ThinkPad 11e 5th Gen
HP ProBook X360 11 G3 EE	Apple/MacBook
HP ProBook x360 11 G1 EE	MacBook Air 11"
HP X360 310 G2 PC	MacBook Air 13"
HP ProBook x360 11e G5	Other:
Mobile Device Serial Number:	Date Issued:

Property Return

☐ Good Condition ☐ Other, Explain _____

Received By (Print) _____

Received By (Signature) _____ Date Returned _____